



# *La France romantique*

*Le chœur*

# *Bella Voce*

*en Concert*

*Samedi 4 juin 2011  
Église Saint Frédéric  
219 rue Brock, Drummondville*

---

## Programme

Charles Gounod (1818 – 1893)

*Messe solennelle de Sainte-Cécile*

*Emmanuelle Coutu, soprano; Gaétan Sauvageau, ténor; Philippe Martel, basse*

Kyrie

Gloria

Credo

Sanctus

Benedictus

Agnus Dei

## ENTRACTE

Gabriel Fauré (1845 – 1924)

Cantique de Jean Racine

Pavane

Camille Saint-Saëns (1835 – 1921)

Ave verum

Calme des nuits

Les fleurs et les arbres

Georges Bizet (1838 – 1875)

*Les Pêcheurs de perles (extraits)*

Sois la bienvenue

Dès que le soleil

Au fond du temple saint

*Gaétan Sauvageau, ténor; Philippe Martel, basse*

Brahma, divin Brahma

Jules Massenet (1842 – 1912)

*Chansons des bois d'Amaranthe*

O bon printemps

Oiseau des bois

Chères fleurs

O Ruisseau

Chantez!

---

---

## Mot du chef

Tous ceux qui regardent l'histoire de l'art, de la musique et de la littérature savent que les termes « romantique » et « romantisme » sont utiles lorsqu'on parle d'un courant de pensée qui s'est manifesté en Europe vers la fin du 18e siècle. Ils savent aussi qu'il est futile d'essayer d'en proposer une définition. Par contre, l'ensemble d'attributs, d'idées et de sensibilités qui en ressortent est assez cohérent que l'on ne peut pas l'ignorer.

Au cours des 17e et 18e siècles, les langues et les cultures de l'Occident commencent à être connues en Europe, souvent grâce aux récits de voyages des explorateurs. En France, la Campagne d'Égypte, menée par Napoléon entre 1798 et 1801 et qui a pour but de s'emparer de l'Égypte et de l'Orient, alimente une curiosité et une fascination croissantes de toutes choses orientales. Il faut reconnaître que le grand public ne faisait pas de distinction entre l'Inde, l'Orient, le Moyen-Orient et même l'Afrique musulmane : tout faisait partie de « l'exotique ».

Au programme ce soir c'est l'opéra de Bizet, Les Pêcheurs de Perles, qui est un exemple immanquable de cette vague exotique. Les librettistes ont emprunté l'intrigue de deux opéras célèbres de l'époque, La vestale (Spontini) et Norma (Bellini), mais ils ont transposé l'action sur l'île de Ceylan (Sri Lanka) -- avec les divinités Brahma et Siva, des fakirs, des vierges voilées et l'obligatoire temple en ruines -- afin de plaire au goût du public pour tout ce qui était exotique. Bizet, dans son orchestration, ajoute un coloris en conséquence.

Le temple en ruines est, d'ailleurs, archi-présent dans les peintures et les romans romantiques et il fonctionne comme un lieu symbolique où les lois de la raison sont suspendues. Cette suspension est souvent provoquée par ce qu'on appelle « le sublime ». Pour les artistes et les critiques de l'époque, le sublime se trouvait dans la nature, dans tout ce qui était grandiose et non-rationnel, qui coupait le souffle et faisait naître le frisson au cœur du spectateur : les hauteurs des montagnes, les vastes étendues des déserts, les tempêtes violentes. Donc, par extension, tout ce qui dépasse nos capacités de compréhension. Côté littéraire, l'époque romantique trouvait le sublime dans les épopées de Homère et de Dante, dans la poésie « primitive » d'Ossian et les drames de Shakespeare, mais le locus classicus du sublime demeurait la Bible, plus particulièrement l'Ancien Testament, non pas dans sa doctrine et ses lois (qui sont rationnelles), mais dans les écrits des prophètes et les Psaumes.

Ne pas oublier, non plus, la fascination avec les personnages exotiques (prophètes, sultans, gitans, aborigènes, solitaires de tous genres) et les créatures qui font frissonner (vampires, loup-garou -- le Frankenstein de Mary Shelley est publié en 1818).

Sur le plan philosophique, cette période de 100 ans a vu le foyer de la vérité, la

---

---

place où on cherchait l'absolu, passer de l'extérieur de l'homme (Dieu est là-haut et Il nous donne Sa loi et Sa grâce) vers l'intérieur (la vérité se trouve au fond de soi). Dieu s'appelait peut-être le Créateur, mais il était loin et détaché. Les nouveaux créateurs-prophètes étaient les artistes, qui exprimaient la vérité par leurs créations.

« Les fleurs et les arbres » de Saint-Saëns, paroles d'un poète inconnu, démontrent clairement ce changement important. Lorsqu'on cherche la consolation, on la trouve, non plus en Dieu, mais dans la nature (fleurs, arbres, mer, monts, plaines) et dans l'art (bronzes, marbres, ors, émaux). C'est l'art qui nous illumine (et non plus le Saint-Esprit) et c'est la nature qui est éternelle (pensée totalement contraire à la doctrine chrétienne, pour qui la nature sera détruite à la fin des temps).

Les œuvres que le Chœur Bella Voce vous présente ce soir sont le reflet de ce mouvement romantique qui épouse le sublime. Même la Messe de Sainte-Cécile, dont le texte est sacré et le compositeur profondément chrétien, en fait partie, par ses nuances extrêmes (de fff à pppp), par l'ampleur de ses mélodies et par son orchestration grandiose (orchestre à grand déploiement avec orgue et grosse caisse, sans oublier les six harpes). Bien sûr, la passion irrationnelle et l'exotisme espagnol sont au cœur de Carmen.

Si les grandes œuvres romantiques sont représentées par la Messe de Sainte-Cécile et par les opéras de Bizet, la tradition de la mélodie française, elle, se retrouve dans les chansons de Saint-Saëns, de Fauré et de Massenet. Style raffiné avec beaucoup de retenue, certes, mais des mélodies et des harmonies qui sont le miroir des émotions dont parlent les textes, y compris le « Ave verum » et « Le Cantique de Jean Racine ».

C'est un défi de taille que de faire le lancement d'un nouveau chœur par un grand concert. Même si la plupart des choristes ont déjà chanté au sein d'autres formations, il a fallu apprendre toute la « cuisine » qui accompagne une petite entreprise. Je remercie et félicite les membres du Conseil d'administration pour leur temps, leur effort, leur souplesse et leur disponibilité. Et je remercie les choristes de me donner le grand plaisir de les diriger au début de ce que j'espère sera une longue et importante contribution à vie culturelle de la ville de Drummondville.

*James Copland*

Directeur musical et chef de chœur

---

---

## James Copland

Directeur musical et chef de chœur

Originaire de Toronto, James Copland a fait ses études en musique au Conservatoire Royal et à la Faculté de musique de l'Université de Toronto où il a également obtenu son doctorat de troisième cycle (Ph. D.) en lettres anglaises.

Diplômé en piano et en chant, il a poursuivi sa formation vocale à Toronto avec Helen Simmie et Glenn Gardiner, et à Montréal avec la mezzo-soprano Madeleine Jalbert. Sa formation en direction d'orchestre s'est faite auprès de Victor Feldbrill à Toronto et, en direction chorale, auprès d'Elmer Iseler et Lloyd Bradshaw. Il a également participé aux classes de maître auprès d'Erwin List et Agnès Grossman.

Spécialiste en versification et en rythme du vers libre anglais, monsieur Copland s'installe, à la fin de ses études en lettres, dans la région maskoutaine. Il est le chef attitré de l'Harmonie vocale de Saint-Hyacinthe depuis 1998 et sous sa direction le chœur a interprété de grandes œuvres pour chœur et orchestre.

En janvier 2011, on lui confie la direction du Chœur Bella Voce.

Également à l'aise dans le monde de la musique populaire, il dirige depuis 2004 l'Ensemble vocal Les Tournesols (Boucherville). Il est aussi fondateur et chef de l'Orchestre de chambre des Seigneuries.

Artiste polyvalent, James Copland œuvre toujours dans le domaine des lettres puisqu'il est le traducteur des versions anglaises des séries de romans Les Chevaliers d'Émeraude et A.N.G.E. de l'auteure québécoise Anne Robillard.

---

---

## **Christiane Messier Leblanc**

Pianiste

Madame Christiane Messier Leblanc est lauréate de l'École Supérieure de Musique de Saint-Hyacinthe et diplômée de l'École Normale de Musique de Montréal en piano.

Elle est aussi détentrice d'un baccalauréat en pédagogie de l'UQAM. En 1975, elle reçoit une bourse pour une session au Centre d'Arts Orford et une classe de maître avec le pianiste belge François Glorieux. Plus tard, elle suivra aussi des cours d'orgue avec Paul Vigeant et des cours d'art vocal avec Suzanne Fréchette et David Rompré.

Au cours de sa carrière elle a travaillé comme enseignante en musique et comme organiste dans plusieurs paroisses. Elle a été l'accompagnatrice du Choeur Mixte de Saint-Hyacinthe de 1999 à 2002 sous la direction de Farag Gennaoui. Depuis 1984, elle dirige un chœur dans la région de Drummondville qui présente des concerts dans des centres d'hébergement, assumant la double fonction de chef de chœur et de musicienne. Pour assurer la relève, elle dispense des cours de musique de groupe à des jeunes qui se joignent aux adultes lors des concerts afin d'enrichir la chorale. Elle est organiste à la paroisse Sainte-Clotilde-de-Horton depuis 1994.

Depuis huit ans, madame Leblanc est répétitrice et accompagnatrice de l'Harmonie vocale de Saint-Hyacinthe.

Enfin, depuis le mois de janvier 2011, elle est devenue la pianiste-répétitrice du Chœur Bella Voce.

---

---

## Jocelyn Lafond

Organiste

Né en 1989 à Saint-Hyacinthe, Jocelyn Lafond a débuté l'apprentissage du piano dès l'âge de 6 ans à Saint-Eugène-de-Grantham, puis à l'école À la portée des sons de Drummondville avec Jacqueline Evers et Karine Gagnon. Admis au Conservatoire de musique de Trois-Rivières en 2005, il a complété en 2008 sa formation intermédiaire (collégiale) en piano dans la classe de Michel Kozlovsky. Après avoir étudié l'orgue comme instrument complémentaire durant 2 ans, M. Lafond a décidé d'en faire également son instrument principal et est entré officiellement dans la classe d'orgue du Conservatoire, dirigée par Raymond Perrin. En 2009, le jeune musicien a terminé ses études collégiales en musique et a complété un diplôme collégial en sciences humaines au Collège Laflèche de Trois-Rivières. Il poursuit présentement ses études musicales au baccalauréat en interprétation (orgue et piano) du Conservatoire, en plus de compléter un diplôme d'études supérieures en musique (spécialité écriture) et un certificat en direction d'orchestre sous la tutelle de Maestro Gilles Bellemare.

En tant que compositeur, Jocelyn Lafond a déjà à son actif quelques œuvres pour orgue et pour petits ensembles, une messe de Requiem pour 4 solistes, chœur et orgue ainsi qu'une messe pour 2 solistes, chœur et orgue. Cette dernière œuvre, soumise au concours de la Messe du 400e de Québec organisé par FideArt, a remporté le premier prix ex aequo.

M. Lafond a été titulaire de l'orgue de l'église de Saint-Eugène-de-Grantham, sa paroisse d'origine, de 2000 à 2008. Appelé en avril 2008 à assurer l'intérim du titulariat des grandes orgues de la Cathédrale de Saint-Hyacinthe, il en est le titulaire officiel depuis le 22 novembre 2009.

Pour tous ses efforts aux niveaux musical et académique, M. Lafond s'est mérité de nombreux prix, bourses et distinctions: mentionnons le Prix du lieutenant-gouverneur du Québec (2006) et la Médaille académique du gouverneur général du Canada (2009). En 2008, il s'est présenté en finale nationale du Concours de musique du Canada et s'est mérité la première place chez les organistes de 19 ans et moins. De nouveau, il a obtenu une première place chez les organistes de 21 ans et moins à la finale nationale 2010 qui s'est tenue à Edmonton. Il s'est mérité la bourse «Gisèle et Paul Cabana» pour avoir obtenu le meilleur résultat parmi tous les finalistes de la section Mauricie et Centre-du-Québec.

---

---

## Emmanuelle Coutu

Soprano

Originaire de Chicoutimi (Saguenay), Emmanuelle Coutu a passé son enfance dans un milieu artistique stimulant, entre les chorales de sa mère et le musée de son père. À l'adolescence, elle décide de se consacrer à l'étude du chant classique en entrant au Conservatoire de musique de Chicoutimi. Elle se rend ensuite à Montréal pour parfaire son cheminement musical (1er et 2e cycles) à l'Université de Montréal dans la classe de chant de Yolande Parent. Elle obtient deux premiers rôles avec l'Atelier d'opéra de l'Université de Montréal : Cendrillon et Blanche de La Force (Dialogues des Carmélites), sous la baguette de Jean-François Rivest.

En 2006, elle est choisie lors d'auditions nationales pour le programme Jeunes Artistes du Pacific Opera Victoria. Avec cette compagnie, elle chante plusieurs rôles : Contessa Ceprano (Rigoletto, 2006), la Première Dame (Daphne, 2006) et Ilia (Idomeneo, 2007). Son prochain engagement l'amène à Sulmona, Italie pour chanter Musetta dans La Bohème (2008). Par la suite, elle devient membre de l'Atelier Lyrique de l'Opéra de Montréal pour la saison 2008-2009, avec qui elle chante le rôle de Despina dans Cosi fan Tutte (2009). En avril 2010, elle a la chance de chanter sa première Pamina (La Flûte enchantée) avec l'Orchestre symphonique de Longueuil sous la direction de Marc David. Plus récemment, elle a été soprano soliste dans l'Oratorio de Noël de J.S. Bach avec l'orchestre Sinfonia, placé sous la baguette de Louis Lavigreur (décembre 2010).

Emmanuelle Coutu s'est fait connaître comme soliste avec plusieurs chœurs du Québec, dont le Chœur Tremblant, le Chœur classique de Montréal, le Chœur de l'Art-Neuf, le Chœur de la Basilique Notre-Dame et comme soliste avec l'Harmonie vocale de St-Hyacinthe, grâce à une collaboration musicale fidèle (2004-2011).

---



---

## Philippe Martel

Baryton-basse

Diplômé de l'Université McGill, le baryton-basse, Philippe Martel, poursuit une carrière florissante dans plusieurs styles passant de l'oratorio à l'opéra avec aisance. Il a tenu les rôles de Colline (La Bohème), de Publius (La clemenza di Tito) et du Commandeur (Don Giovanni), entre autres. On a pu aussi l'entendre dans plusieurs oratorios dont les Passions de Bach, les Requiem de Mozart et de Fauré, ainsi que le Messie de Haendel.

Dernièrement, il a chanté soliste pour le Studio de Musique Ancienne de Montréal dans une œuvre de Campra et a fait ses débuts à l'Opéra de Montréal dans Gianni Schicchi de Puccini. Il a aussi fait partie de l'opéra L'eau qui danse, la pomme qui chante et l'oiseau qui dit la vérité, création de l'organisme Chants Libres. Nous avons pu l'entendre récemment sur les ondes d'Espace musique et de CBC radio dans La Messe en si mineur de Bach avec l'Ensemble Caprice. Il chante d'ailleurs sur le dernier CD de cet ensemble: Salsa Baroque.

On pourra le revoir en 2011 à l'Opéra de Montréal dans Salome de Richard Strauss. Il est aussi membre fondateur du quatuor Quartom.

---

---

## Gaétan Sauvageau

Ténor

Lauréat du Concours Jeunes Artistes à Radio-Canada, le ténor Gaétan Sauvageau a déjà interprété plusieurs rôles principaux. Récemment il a participé à la production de Salomé de R. Strauss, (3e Juif) à l'Opéra de Montréal.

En 2009-2010, il a interprété le rôle de Gherardo dans Gianni Schicchi de Puccini à l'Opéra de Montréal, puis Rodolfo au Kennedy Center, Washington.

La saison 2008-2009 l'a vu dans La Fanciulla del West de Puccini à l'Opéra de Montréal, La Vie Parisienne d'Offenbach pour la Société d'Art Lyrique du Royaume, ainsi que Carmen de Bizet en France, à Berlin et en Pologne.

Parmi ses autres rôles mentionnons Rinuccio, aussi dans Gianni Schicchi, à l'Opéra McGill, Paco dans La Vida Breve de De Falla, ainsi que sa participation dans La Veuve Joyeuse pour l'Opéra-Théâtre de Rimouski, et Candide de Bernstein au Toronto Operetta Theatre.

Lors de ses études à la faculté de musique de l'Université de Montréal où il a complété une maîtrise en chant, il a interprété le rôle du Mari dans les Mamelles de Tiresias (Poulenc) et Lysander dans Midsummer Night's Dream de Britten.

En 2011-2012 il jouera Don José dans Carmen pour les Jeunesses Musicales du Canada et il participera à Il Trovatore de Verdi à l'Opéra de Montréal et Le Chanteur de Mexico, (rôle titre) pour le Théâtre lyrique de la Montérégie.

---

---

## Traduction

### **MESSE SOLENNELLE de SAINTE-CÉCILE**

GOUNOD

#### Kyrie

Kyrie eleison.  
Christe eleison.  
Kyrie eleison.

Seigneur, ayez pitié de nous.  
Christ, ayez pitié de nous  
Seigneur, ayez pitié de nous

Gloria  
Gloria in excelsis Deo,  
et in terra pax  
hominibus bonae voluntatis.  
Laudamus te. Benedicimus te.  
Adoramus te. Glorificamus te.  
Gratias agimus tibi  
Propter magnam gloriam tuam.

Gloire à Dieu au plus haut des cieux,  
et paix sur la terre  
aux hommes de bonne volonté.  
Nous vous louons. Nous vous bénissons,  
Nous vous adorons. Nous vous glorifions.  
Nous rendons grâces  
À votre immense gloire.

Domine Deus, Rex coelestis  
Deus Pater omnipotens  
Domine Fili unigenite, Jesu Christe.  
Dominus Deus, Agnus Dei,  
Filius Patris,  
Qui tollis peccata mundi,  
miserere nobis.  
Suscipe deprecationem nostram.  
Qui sedes ad dexteram Patris,  
Miserere nobis, Domine Jesu.  
Quoniam tu solus sanctus,  
Tu solus Dominus,  
Tu solus altissimus, Jesu Christe.  
Cum Sancto Spiritu  
In gloria Dei Patris.  
Amen

Seigneur Dieu, Roi du ciel  
Ô Dieu, Père tout-puissant.  
Fils unique de Dieu, Jésus-Christ  
Seigneur Dieu, Agneau de Dieu,  
Fils du Père.  
Vous qui effacez les péchés du monde,  
ayez pitié de nous.  
Recevez notre prière.  
Vous qui êtes assis à la droite du Père,  
Ayez pitié de nous, Seigneur Jésus.  
Car vous êtes le seul Saint,  
Le seul Seigneur,  
Le seul Très-Haut, Jésus-Christ.  
Avec le Saint-Esprit,  
dans la gloire de Dieu le Père.  
Amen.

---

---

## Credo

Credo in unum Deum,  
Patrem omnipotentem,  
Factorem coeli et terrae,  
Visibilium omnium et invisibilium.  
Et in unum Dominum  
Jesum Christum,  
Filium Dei unigenitum.  
Et ex Patre natum  
ante omnia saecula.  
Deum de Deo, lumen de lumine,  
Deum verum de Deo vero.  
Genitum non factum,  
consubstantialem Patri  
per quem omnia facta sunt.  
Qui propter nos homines  
et propter nostram salutem  
descendit de coelis.  
Et incarnatus est de Spiritu Sancto  
ex Maria Virgine:  
Et homo factus est.

Crucifixus etiam pro nobis,  
sub Pontio Pilato  
Passus et sepultus est.

Et resurrexit tertia die,  
secundum Scripturas.  
Et ascendit in coelum;  
sedet ad dexteram Patris,  
et iterum venturas est cum gloria  
judicare vivos et mortuos:  
cujus regni non erit finis.

Et in Spiritum Sanctum,  
Dominum et vivificantem:  
Qui ex Patre Filioque procedit.  
Qui cum Patre et Filio  
simul adoratur et conglorificatur,  
qui locutus est per Prophetas.  
Et unam sanctam Catholicam  
et Apostolicam Ecclesiam

Je crois en un seul Dieu,  
Père tout-puissant,  
Créateur du ciel et de la terre,  
de toutes les choses visibles et invisibles.  
Et en un seul Seigneur,  
Jésus-Christ,  
Fils unique de Dieu,  
né du Père  
avant tous les siècles.  
Dieu né de Dieu, lumière née de la lumière,  
vrai Dieu, né du vrai Dieu.  
Engendré, non pas créé,  
de même nature que le Père,  
par qui tout a été fait.  
Pour nous, les hommes,  
et pour notre salut,  
Il est descendu du ciel.  
Par l'Esprit-Saint, il a pris chair  
de la Vierge Marie  
et s'est fait homme.

Qui a été crucifié pour nous,  
A souffert sous Ponce Pilate  
Et a été enseveli.

Qui est ressuscité le troisième jour,  
selon les Ecritures.  
Qui est monté au ciel,  
Est assis à la droite du Père.  
Qui viendra de nouveau dans la gloire  
pour juger les vivants et les morts,  
et dont le règne n'aura pas de fin.

Je crois au Saint-Esprit  
qui est Seigneur et qui donne la vie,  
qui procède du Père et du Fils.  
Avec le Père et le Fils,  
il reçoit même adoration et même gloire,  
il a parlé par les Prophètes.  
Je crois en l'Église, Une, Sainte,  
Catholique et Apostolique.

---

---

Confiteor unam baptisma  
in remissionem peccatorum.  
Et expecto resurrectionem mortuorum  
et vitam venturi saeculi.  
Amen.

Sanctus  
Sanctus, sanctus, sanctus,  
Dominus Deus Sabaoth.  
Pleni sunt coeli et terra  
gloria tua.  
Hosanna in excelsis.

Benedictus  
Benedictus, qui venit  
in nomine Domini  
Hosanna in excelsis

Agnus Dei  
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,  
miserere nobis,  
Domine, non sum dignus ut intres  
sub tectum meum,  
sed tantum dic verbo,  
et sanabitur anima mea.  
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,  
dona nobis pacem.

Domine Salvum  
Domine salvum fac imperatorem nostrum  
Napoleonem  
Et exaudi nos in die qua invocaverimus te.

Je reconnais un seul baptême  
pour la rémission des péchés.  
Et j'attends la résurrection des morts  
et la vie des siècles à venir.  
Amen.

Saint, saint, saint,  
est le Seigneur, le Dieu des armées  
Le ciel et la terre sont remplis  
de votre gloire.  
Hosanna au plus haut des cieux

Béni soit celui qui vient  
au nom du Seigneur  
Hosanna au plus haut des cieux.

Agneau de Dieu qui effacez les péchés du  
monde,  
ayez pitié de nous.  
Seigneur, je ne suis pas digne  
de vous recevoir  
mais dites seulement une parole,  
et je serai guéri.  
Agneau de Dieu qui effacez les péchés du  
monde,  
donnez-nous la paix.

Prière de l'église, de l'armée, de la nation  
Seigneur sauve notre Empereur Napoléon  
Et exauce-nous en ce jour où nous t'adressons  
nos invocations.

---



photo jean-marc raymond

*Membres du Chœur Bella Voce 2011*

**SOPRANOS**

Marie-France André  
Suzanne Beaulieu  
Raymonde Brouillard  
Èvelyne Charron  
Michelle Gauthier  
Ghislaine Goulet Raymond  
Nathalie Henriquez  
Gisèle Paul-Hus  
Carmelle Pelletier Bourgeois  
Lucie Simard  
Françoise Théberge  
Jeannine Thiffault

**ALTOS**

Lydia Aubin  
Gemma Barlow  
Marguerite Labonté  
Lise Lachapelle  
Hélène Roy  
Diane St-Louis  
Marie-Claire Sylvain

**TÉNORS**

Jean-Louis Caya  
Jacques Courchesne  
Ghislain Dallaire  
René Gaudet  
Normand Lampron  
Sylvain Langlois  
Jean-Louis Organde

**BASSES**

Jules Cartier  
Paul-André Cournoyer  
Henri Gagné  
Jean-Guy Houle  
Michel Métivier  
Pierre Viau

**DIRECTEUR MUSICAL, CHEF DE CHOEUR**

James Copland

**PIANISTE RÉPÉTITRICE**

Christiane Messier-Leblanc

---

## DONATEURS ET COMMANDITAIRES

### TROIS ÉTOILES

Canimex

Jules Cartier

### OR

Cress (programme d'aide aux employés)

### ARGENT

Assuraction Bryan Illick

Caisse Desjardins des Chênes

Centre funéraire Yves Houle

Clinique de physiothérapie St-François

Don anonyme

Duo Kom communication

Jean-Marc Raymond photographe

L'Express

Société St-Jean Baptiste

Therrien et Laramée, optométristes

Ville de Drummondville

### BRONZE

Aliments Bari Inc.

Centre Orthopédique UNIPRIX

Club Piscine

Danièle Paré

Don anonyme

Fleuriste Bergeron

Gérard Blouin

Leclerc assurances

L'Ermitage

Marie Létourneau

Yves-François Blanchet, député provincial  
de Drummond

### SOUTIEN

Clinique optométrique de Drummondville

Flash mode coiffure

Meubles Double Accent

Pierre Forcier chirurgien dentiste inc.

Restaurant Normandin

Salon de quilles l'Impact

### AMIS

Académie de ballet de Drummondville

Annie Cusson, notaire

Brenda, bijouterie

Daniel Béland

Jean-Marie Loignon

J.N. Donais, coopérative funéraire

Lyne Cusson, coiffure

Voyage Carl Adam

### Conseil d'administration

PRÉSIDENT : Pierre Viau

VICE-PRÉSIDENT : Jean-Louis Caya

TRÉSORIER : Jean-Guy Houle

SECRÉTAIRE : Carmelle Pelletier Bourgeois

DIRECTRICE : Michelle Gauthier

DIRECTEUR ARTISTIQUE et CHEF de  
CHŒUR : James Copland

---

---

## Merci!

Un mot pour vous remercier d'avoir assisté à ce premier concert du Chœur Bella Voce. Un chœur qui, comme le phœnix, a dû renaître de ses cendres, ayant existé auparavant sous une autre appellation, soit celle du Chœur de l'Orchestre Symphonique de Drummondville. Nos membres sont en grande majorité les mêmes, ce qui fait que notre chœur a, en réalité, une expérience de plusieurs années.

Nous tenons à remercier madame Danièle Paré de nous avoir gracieusement transféré le nom d'un chœur qu'elle avait créé, soit l'Ensemble Vocal Bella Voce.

Mille mercis à vous, généreux donateurs et commanditaires qui nous soutenez financièrement. Vous êtes indispensables. Sans vous, nous ne serions pas là .

Nos sincères remerciements aux médias pour la publicité accordée : le journal L'Express, Câble Cogeco, monsieur Michel Morin de CJRD 88,9 FM, la station Rock Détente 105,1 et le 92,1 du Réseau NRJ. Nous remercions particulièrement madame Danielle Dufresne, directrice des Arts et de l'Immigration à la ville de Drummondville, pour ses conseils judicieux et monsieur Yves Grondin, qui nous a aidés de diverses façons, en tant qu'agent de pastorale et responsable des bulletins paroissiaux.

Un merci spécial à ceux qui nous ont aimablement prêté leurs locaux pour nos pratiques, soit : Les Jardins de la Cité, le Collège Saint-Bernard et la fabrique de l'église Christ-Roi de Drummondville.

Et que dire de notre directeur musical, monsieur James Copland, qui a accepté de relever le défi avec nous. Nous lui exprimons notre gratitude pour sa grande confiance, sa disponibilité et ses judicieux conseils. Nous espérons que notre collaboration durera de nombreuses années.

Finalement, une salutation particulière aux membres du chœur qui, par leur soutien indéfectible et leur patience à notre égard, nous ont permis de faire du Chœur Bella Voce une réalité.

## *Le conseil d'administration du Chœur Bella Voce*

---

### Invitation au prochain concert

Vous êtes cordialement invités à venir entendre notre concert de Noël, le samedi 17 décembre 2011 à l'église Saint-Frédéric de Drummondville.

### Recrutement

Vous avez envie de chanter avec nous? Vous aimez le répertoire classique, vous avez une voix juste, vous êtes libres les lundis soir, alors contactez madame Michelle Gauthier pour de l'information au (819) 394-3022.

Les répétitions du Chœur Bella Voce reprendront le lundi 29 août 2011, à 19 heures, à l'église Christ-Roi, située au 810-110e Avenue, Drummondville.

---